

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталья Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 09.07.2025 14:26:58
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра индоевропейских и восточных языков

Согласовано

деканом лингвистического факультета

«20» марта 2025 г.


/С.Н. Вековищева/

Рабочая программа дисциплины

Основы теории второго иностранного языка (японский язык)

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и практика перевода (английский язык + японский язык)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол от «20» марта 2025 г. № 7

Председатель УМКом


/ Горбачева О.А. /

Рекомендовано кафедрой индоевропейских и
восточных языков:

Протокол от «17» марта 2025 г. № 10

Зав. кафедрой


/Харитонов Е.Ю. /

Москва

2025

Авторы-составители:
Вековищева С.Н. доцент, кандидат филологических наук
Смирнова М.А., ассистент кафедры индоевропейских и восточных языков

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (японский язык)» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины(модули)» и является обязательной для изучения

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

Содержание

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	8
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	19
7. Методические указания по освоению дисциплины.	20
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	20
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	20

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (японский язык)» является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи: 1. Содействовать формированию у студентов компетенции свободно осуществлять коммуникацию на японском языке. 2. Формировать у студентов навыки публичного выступления на профессиональные темы перед аудиторией специалистов и неспециалистов. 3. Обеспечить освоение студентами навыков проведения предварительных обсуждений на японском языке международного общения.

Сопоставляя второй иностранный язык с первым иностранным и родным, студент имеет возможность лучше осознать изучаемый второй иностранный язык, глубже и правильнее понять его современные закономерности и особенности, а также тенденции его развития.

Таким образом, студент не только приобретает определенный объем информации, но и осознаёт, что обобщенное, системное изучение основных моментов теории изучаемого языка повышает уровень практического владения им. Курс должен наравне с курсами общего и частного языкознания (I ИЯ) развивать лингвистическое мышление.

Актуальность данной дисциплины обусловлена возрастающей ролью японского языка в жизни общества и широкой практикой его использования в качестве средства межкультурной коммуникации и определяется необходимостью изучения основ строя японского языка.

В процессе обучения и самостоятельной работы студентов ставятся следующие *цели*: практическая, образовательная, воспитательная и развивающая.

Практическая цель заключается в формировании у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции, т.е. обеспечении достаточно свободного, нормативно и функционально правильного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке.

В процессе обучения практическая цель является доминирующей на каждом занятии.

Образовательная цель заключается в сообщении знаний о системе и структуре изучаемого языка, знаний о литературной форме языка и его диалектном разнообразии, знаний лингвострановедческих реалий.

Воспитательная цель заключается в формировании у студентов активной жизненной позиции, ценностей и ценностных установок современного российского общества.

Развивающая цель состоит в пробуждении у студентов способностей к творчеству, формировании умений и навыков самостоятельной работы.

1.2 Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины(модули)» и является обязательной для изучения.

Учебная дисциплина «Основы теории второго иностранного языка (японский язык)» в методическом плане опирается на знания, полученные при изучении следующих учебных

дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка (японский язык)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (японский язык)».

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин, как «Практический курс перевода второго иностранного языка (японский язык)», при написании выпускной квалификационной работы, и при прохождении практик.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа	32,6(14) ¹
Лекции	10 (4) ²
Практические занятия	20 (10) ³
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,6
Курсовая работа	0,3
Экзамен	0,3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	12
Контроль	24,7

Форма промежуточной аттестации является экзамен и курсовая работа в 6 семестре

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Хирагана и катакана	2	
Тема 2. Характеристика имени.		2
Тема 3. Морфологическая система японского глагола	2	
Тема 4. Совместные глаголы		2 (2 ⁴)
Тема 5. Деепричастный оборот в японском языке		2
Тема 6. Категории вида и залога		2 (2 ⁵)
Тема 7. Основы японского синтаксиса: члены предложения	2	
Тема 8. Служебные слова: наречия		2
Тема 9. Сложносочинённое и сложноподчинённое предложение	2 (2 ⁶)	

¹ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

³ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁵ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁶ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Тема 10. Предикативные, полупредикативные, непредекативные илагательные		2 (2 ¹)
Тема 11. Суффиксальное образование форм существительных		2
Тема 12. Конверсия, словосложение, сокращения,	2 (2 ²)	
Тема 13. Степени вежливости		2 (2 ³)
Тема 14. Желательное наклонение		2
Тема 15. Местоимения (личные, возвратные), притяжательные, указательные, относительные		2 (2 ⁴)
Итого:	10 (4⁵)	20 (10⁶)

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчётности
Фонетика	Гласные. Согласные.	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание
Характеристика имени.	Особенности	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание
Морфологическая система японского глагола	Особенности и глагола в японском языке	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание
Деепричастный оборот в японском языке	Виды деепричастий	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание
Категории вида и залога	Действительный (активный) и страдательный (пассивный) залог	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание

¹ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

³ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁵ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁶ реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Основы японского синтаксиса	Члены предложения	2	Подготовка доклада Выполнение практического задания Подготовка к контрольной работе	Основная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Доклад, контрольная работа, практическое задание
Итого:		12			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции Наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-2	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы; основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого языка в синхронии и диахронии Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях; интерпретировать основные явления	Контрольная работа практическое задание	Шкала оценивания контрольной работы Шкала оценивания выполнения практического задания

			взаимосвязи языковых уровней изучаемого языка		
	продвинутый	2.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельн ая работа	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы; основные явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого языка в синхронии и диахронии Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях; интерпретировать основные появления взаимосвязи языковых уровней изучаемого языка Владеть: Навыками применения теоретических знаний в практической деятельности; комплексным подходом к решению лингвистических задач на разных уровнях строения языка с учетом специфики его функционирования; навыками работы с программными средствами и информационными ресурсами филологической направленности	Доклад, контрольная работа, практическое задание	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания контрольной работы Шкала оценивания выполнения практического задания

Шкала оценивания контрольной работы

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	24 балла
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов

Шкала оценивания выполнения практического задания

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	22 балла
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	10 баллов

Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	24 балла
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	20 баллов
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	15 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Образцы практических заданий

1. Вставьте в пропуски соответствующие слова. Переведите

1. あっ、危ない！危うく車に_____ところだった。

1. ひく 2. ひいた

3. ひかれる

4. ひかれた

2. もう少し_____してください。

1. 短い

2. 短いに

3. 短くて
4. 短く
3. うちの娘に英語を教えて_____かしら。
1. やってもらえない
2. くれてもらえない
3. もらってくれて
4. その犬は私を見ると、_____吠え立てた。
1. 噛みつかんばかりに
2. 噛みつかんばかりの
3. 噛みついてばかりに
4. 噛み付いたばかりに
5. こっそりタバコを吸っている_____先生に見つかった
- 1) ところに
- 2) ところで
- 3) ところを
- 4) ところが
6. このアパートは、暑い_____音もうるさい。
1. どころか
2. ばかりでなく
3. ばかりでない
4. ところが
7. 「あそこにいるの、西田さんじゃありませんか。」「おかしいな。西田さんは昨日 ニューヨークに出発_____だよ。」
1. したはず
2. するはず
3. するはずがない
4. しないはず
8. 試験の前なので、学生は皆_____勉強しています。
1. 簡単に
2. 熱心に
3. きれいに
4. ますます
9. 先頭の選手は、ゴールまであと一息_____。
1. どころではない
2. どころの話ではない。
3. といったところだ。
4. ばかりでないだ。
10. 事故_____現在5キロ渋滞です。
1. のように
2. のために

3. のに

4. ので

1 1. 米軍によるイラクへのミサイル攻撃をテレビで見ながら、僕は怒りで胸__ばかりだった。

1. も躍らん

2. もむかつかん

3. も張り裂けん

4. に手を当てん

1 2. 時間がない__急げ。

1. ので

2. から

3. のに

4. ように

1 3. 和子さんには来て欲しかった____、来てくれなかった。

1. のに

2. ので

3. から

4. ところで

1 4. 予約をキャンセルしたい____、できるだけ早く連絡してください。

1. ところで

2. ため

3. 場合は

4. のに

1 5. 仕事が終わって急いで駆けつけてみた____、講演はもうほとんど終わってしまっていた。

1. ところで

2. ところが

3. どころか

4. ところに

1 6. お前は黙ったいろ____、兄は私をにらみつけた。

1. ばかりに

2. といわんばかりに

3. ばかりの

4. といわんばかりの

1 7. 田中さんは私__公園__連れて行ってくださいました。

1. に、を

2. を、に

3. に、で

4. が、で

1 8. いすが__そうですから、修理していただけませんか。

1. 破れ
2. とれ
3. 切れ
4. 壊れ

19. 冗談を_____場合じゃないよ。

1. 言う
2. 言っている
3. 言わない
4. 言った

20. ダイエットを始めて3週間になる。__、減った体重は、わずか1キロだけだ。

1. ところで
2. そればかりか
3. ところが
4. ところに

21. その件は責任者に聞いてください。私は事務員_____ので。

1. どころではない
2. 過ぎます
3. に過ぎない
4. といったところ

22. 今度の課長、頭が_____ですね。(похоже, что)

1. よさそう
2. よいそう
3. よくそう

23. ホームステイの家族の皆さんが町の色々な情報を教えて_____。

1. もらいました
2. くださいました
3. いただきました
4. くれました。

24. お忙しいところ____、わざわざお出向きいただき、誠にありがとうございました。

1. で
2. に
3. が
4. を

25. _____奴の言葉が信じられるはずがない。

1. 馬をつけない
2. どの馬の骨かわからない
3. 馬を会わない
4. 馬の耳に風

26. 今では男性____、若い女性もタバコを吸う人は多くなった。

- 1. ばかり
- 2. どころではない
- 3. どころか
- 4. ところが

27. 足を痛めて動けず、食べてばかりいたので、ズボン____、太った。

- 1. はちきれんばかりに
- 2. はちきれるばかりに
- 3. はちきれるところか
- 4. はちきれないどころか

28. 「体の調子、どうですか」「回復まであと一歩_____。」

- 1. といったところです
- 2. どころではない。
- 3. いうところです。
- 4. ばかりでない。

29. 彼女は一人暮らしています。

- 1 と
- 2 が
- 3 に
- 4 で

30. 卒業したら、どうと思っているんですか。

- 1 する
- 2 しない
- 3 しよう
- 4 した

31. 日本に____のころは、日本語もよく判らなくて本当に困った。

- 1. 来たところ
- 2. 来たばかり
- 3. 来るところ
- 4. 来るばかり

32. 客間____台所____した。

- 1. が、を
- 2. に、を
- 3. を、に
- 4. が、に

33. できる、やってみなければわからないよ。

- 1 かどうか
- 2 のを
- 3 かどうか
- 4 か

34. だんだん日本語がよくなりました。

1 話す

2 話そう

3 話せる

4 話される

35. そんなにかなしんだ____、死んだ人が帰って来るわけではない。

1. ところを

2. ところに

3. ところで

36. 人が話している____、口を____ないでください。

1. ところに、閉じない

2. ところを、割ら

3. ところに、挟ま

4. ところで、酸っぱか

37. 三時____に来てください。

1. ばかり

2. ぐらい

3. ほど

38. 昨日はいい天気だった____今日は雨だ。

1. が

2. から

3. のに

4. ため

39. 私が見た____、どうもそれは偽物のようだ。

1. ところでは

2. によると

3. ところよれば

4. では

40. 10年ぶりに中国の友人宅を訪ねると家中の人が私に__歓迎してくれた。

1. 怒らんばかりに

2. 黙れと言わんばかりに

3. 抱きつかんばかりに

4. 殴りつかんばかりに

41. 子供だって登れる山だから、危険____よ。

1 なはずがない

2 ではないはずがない

3 なはずだ

4 はずだ

42. そのおもちゃは壊れ____危ない。

1. にくい

- 2. やすくて
- 3. にくくて
- 4. やすい

4 3. 古いピアノはひどい音_____して、使い物にならない。

- 1. を
- 2. に
- 3. が
- 4. と

4 4. 今日の授業はこれまでです。____、田中君を最近見かけませんが、どうしているか知っている人いますか。

- 1. ところで
- 2. ところが
- 3. どころか

4 5. 注意していただければ忘れた_____。

- 1. ところでした。
- 2. ところです。
- 3. ところではない。

2. Поставьте данные в скобках слова в нужную форму. Переведите:

1. 例：タクシーに（乗ります——乗ら）ないで、駅まで歩きました。

1) 日本に（留学します...）予定です。

2) ワット先生はいつも（親切です...）教えてくださいます。

3) 白い服は（汚れます...）やすいです。

4) 私は一人で着物が（着ます...）ません。

5) タバコを吸わないでください。ここは（禁煙です...）んです。

6) ガスが（つきません...）んですが、どこに（連絡します...）ほうがいいですか。

7) （働きます...）ながら、大学で（勉強します...）と思っています。

8) この店は味も（いいです...）し、店の人も（親切です...）し、それに安いんです。

9) ちょっと（遅れます...）かもしれませんから、先にミーティングを始めてください。

10) 家族に（会えません...）、さびしいです。

11) （食事します...）あとで、歯を磨いてください。

12) 天気が（いいです...）ば、屋上から海が見えます。

13) 足が痛くて、（歩けません...）になりました。

14) （じゃまです...）

ので、この荷物を片付けてください。

15) 明日は何時に（来られます...）か、分かりません。

16) 切符を（なくします...）ようにしてください。

1 7) あの人 は (独身です...) のに、上手に子供の世話をします。

Пример контрольной работы

Переведите на японский язык

1. После реставрации Мэйдзи (1868г.) в Японии было введено обязательное начальное образование, а с 1947 года начала действовать система 6-3-3-4, где первые 9 лет начальной и средней школы стали обязательными.
2. Среди известных произведений японской литературы – первый памятник поэтического творчества японского народа «Манъёсю», включающий произведения великих поэтов – Хитомаро, Окура, Якамоти и др.
3. Движение «530» возникло в городе Тоёхаси в начале 80-х годов, когда жители решили, что в городе должно быть чисто, и сделать город чистым они должны своими руками.
4. Наиболее древнее боевое искусство Японии – стрельба из лука, причём это искусство почти не претерпело изменений с древнейших времён.
5. Во второй половине VII века начались официальные контакты с Китаем, что внесло определённый вклад в формирование культуры.
6. Принято, что родственники и близкие знакомые дарят подарки на свадьбу, по случаю рождения ребёнка, совершеннолетия, обязательно приходят навещать во время болезни, печальных событий в семье.
7. Мастера чайного действа возвели приготовление этого скромного напитка в ранг искусства, поэтому приготовление чая и чаепитие приобрели эстетическое значение и достигли степени художественного совершенства.
8. Если усердно заниматься, то будешь хорошо говорить по-японски.
9. Мастерство в стрельбе достигается путём длительных тренировок, отработкой технических приёмов и выработкой определенных черт характера – усидчивости, точности и т.п.
10. Политику в отношении Организации Объединенных Наций можно считать одним из главных элементов послевоенных дипломатических усилий Японии, направленных на то, чтобы играть в делах мирового сообщества роль, которая бы соответствовала месту, занимаемому ею на экономической карте мира.
11. Премьер-министр Японии Синдзо Абэ и генеральный секретарь НАТО Андерс Фог Расмуссен, находящийся с визитом в Японии в рамках восточноазиатского турне, подписали в понедельник декларацию о сотрудничестве.
12. После того, как президент России приехал в Японию, он посетил Токийский ресторан, в котором отведал блюда традиционной японской кухни и побеседовал с премьер-министром о проблемах внешней торговли.
13. Тренер не разрешил этому спортсмену участвовать в соревнованиях.
14. Так как в этом тексте много сложных иероглифов и неизвестных слов, вряд ли его смогут прочитать первокурсники.
15. Что бы вы не говорили, но я думаю, что если в это блюдо добавить сахар, то оно станет вкуснее.

Рекомендованные темы докладов

1. Проблема выделения частей речи в современном японском языкознании.
2. Проблема частичного несоответствия частей речи и грамматических категорий в русском и японском языках.
3. Особенности синтаксиса разговорной речи японского языка.
4. Грамматические особенности агглютинативного языка.
5. Особенности фонетического строя японского языка.
6. Счетные суффиксы в японском языке.
7. Теории возникновения японского языка.

8. Система форм вежливости.
9. Система времен в новояпонском языке.
10. Темпоральная теория японского текста.

Рекомендованные темы курсовых работ

1. Японский юмор и языковые средства его выражения
2. Феномен вежливости в японской культуре: социальный и лингвистический аспект
3. Лингвокультурные аспекты перевода Библии на японский язык
4. Логико-лингвистическая структура японского публицистического текста (на материале речей японских императоров)
5. Проблемы омонимии японского языка и пути её решения
6. Звукоподражание в японском языке
7. Женское имя как отражение образа идеальной японской женщины
8. Цветообозначение в современном японском языке и культуре
9. Процесс романизации японской письменности как западное влияние на японскую культуру
10. Интернет-коммуникация: лингвистические характеристики и особенности функционирования (на примере чатов японских сайтов)
11. Сравнительный анализ гласных и согласных звуков русского и японского языков
12. Система японской письменности сегодня
13. Различия основных функциональных стилей японского языка
14. Послелогии в японском языке

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Связь дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (японский язык)» с другими лингвистическими науками.
2. Типы спряжений японского языка.
3. Письменность японского языка. Письменные источники и памятники.
4. Лексика японского языка. Следы субстрата, влияние алтайских языков, слова-табу.
5. Части речи японского языка.
6. Классический японский язык. Общая характеристика и письменные памятники классического японского языка. Отличительные особенности.
7. Письменность классического японского языка и её виды употребления.
8. Части речи классического японского языка. Грамматика классического японского языка.
9. Лексика и словообразование классического японского языка.
10. Временные рамки и историческая эпоха существования новояпонского языка. Факторы, оказавшие влияние на формирование новояпонского языка.
11. Использование латинского алфавита в печати.
12. Общая характеристика современного японского языка.
13. Письменные источники современного японского языка.
14. Части речи, грамматика, лексика современного японского языка.
15. Стилистика современного японского языка.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В ходе освоения дисциплины в рамках текущего контроля обучающемуся необходимо подготовить доклад, написать контрольную работу и выполнить практическое задание.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме экзамена. На экзамене обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам экзамена, – 30 баллов.

Требования к промежуточной аттестации

При оценке знаний на **экзамене** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объёме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса.	30-21 балл
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	10-0 баллов

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
-----------------------------	--

отлично	81-100
хорошо	61-80
удовлетворительно	41-60
неудовлетворительно	0-40

Шкала оценивания курсовой работы (указан максимальный балл)

Курсовая работа рассматривается как самостоятельный вид учебной работы и оценивается по отдельной шкале.

Дескрипторы	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Содержание курсовой работы	30 Материал изложен непоследовательно, нелогично. Тема проработана поверхностно, содержание не соответствует заявленной теме. Анализ теоретических источников неубедителен. Самостоятельного практического исследования не проведено. Выводы отсутствуют.	40 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности. Поставленные вопросы проработаны на недостаточном уровне. Тема работы раскрыта не полностью. Исследование носит частично самостоятельный характер. Результаты практического исследования недостаточно показательны. Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	50 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения. Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно. Тема работы в целом раскрыта. Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности. Результаты практического исследования недостаточно убедительны.	60 Материал изложен последовательно и логично. Все поставленные вопросы проработаны основательно и полно. Тема работы полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме. Студент показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы. Результаты самостоятельно проведенного практического исследования показательны и убедительны. Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности
Оформление курсовой	10 Ссылки по тексту	13 Ссылки оформлены не в	15 Ссылки оформлены с	20 Ссылки оформлены в

работы	отсутствуют. Оформление не соответствует предъявленным требованиям. Библиография неактуальна и/или не соответствует теме.	соответствии с требованиями и/или присутствуют в незначительном объеме. Список литературы частично актуален, не полностью, соответствует теме. Присутствуют иные грубые нарушения требований оформления	незначительным и нарушениями требований и/или присутствуют в недостаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, частично соответствует требованиям оформления. Присутствуют незначительные нарушения требований оформления.	соответствии с требованиями и присутствуют в достаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, оформлен в соответствии с требованиями. Работа оформлена в соответствии с требованиями.
Соблюдение сроков выполнения работы	0 Работа выполнена с нарушениями графика		5 Работа выполнена в срок	
Проверка системой Антиплагиат	0 70 и менее % оригинального текста	3 71 - 80% оригинального текста	4 81-90% оригинального текста	5 Более 90% оригинального текста
Защита курсовой работы	0 Работа не была представлена к защите / не была допущена к защите	4 затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы	6 студент показал умение кратко, доступно представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы	10 Продемонстрировал владение теоретическим материалом, представил результаты исследования, адекватно ответил на заданные вопросы
Итоговый балл (максимальный)	0-40	41-60	61-80	81-100
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»

Критерии оценки курсовых работ

1. Актуальность проведенного исследования.
2. Соответствие содержания работы заявленной теме исследования.
3. Степень самостоятельности.
4. Правильность и полнота разработки поставленных вопросов.
5. Логичность и последовательность изложения.

6. Результативность выполненного практического исследования.
7. Значимость выводов для последующей практической деятельности.
8. Качество использованных методических источников.
9. Уровень грамотности.
10. Соответствие оформления предписанным стандартам.
11. Соблюдение сроков выполнения работы.
12. Проверка системой Антиплагиат (к проверке принимаются работы с процентом оригинальности текста не менее 70).

– оценка **«отлично» (81-100 баллов)** выставляется студенту, если курсовая работа представляет собой самостоятельный анализ нескольких источников по конкретной теме, работа свидетельствует о навыках анализа и обобщения изученного материала, а также собственном мнении студента об излагаемой проблеме и умении правильно оформить и защитить работу;

– оценка **«хорошо» (61-80 баллов)** выставляется студенту, если курсовая работа представляет собой самостоятельный анализ нескольких источников по конкретной теме, однако при изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения, а также наблюдаются неточности в оформлении работы и при ее защите;

– оценка **«удовлетворительно» (41-60 баллов)** выставляется студенту, если в курсовой работе представлен анализ недостаточного количества источников по конкретной теме, при изложении изученного материала отмечаются значительные нарушения логического обобщения, а также имеются ошибки в оформлении работы и при ее защите;

– оценка **«неудовлетворительно» (40-0 баллов)** выставляется студенту в том случае, если автор не обнаруживает навыки обобщения и логического изложения исследуемого материала или курсовая работа не является самостоятельно проведенным анализом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература:

1. Буракова, А. А. Японский язык для начинающих. Практикум : учебное пособие для вузов / А. А. Буракова ; под научной редакцией В. А. Кузьмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 113 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10923-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472174> (дата обращения: 17.12.2021).
2. Москвина, О. В. Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие / О. В. Москвина. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2011. — 92 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228768> (дата обращения: 17.12.2021). — ISBN 978-5-7782-1707-2. — Текст : электронный.

6.2. Дополнительная литература:

1. Бригадина, К. А. Разговорный японский язык [Текст]: практикум по развитию навыков устной речи / К. А. Бригадина. — Москва: Восточная книга, 2013. — 176 с.: ил. — ISBN 978-5-7873-0733-7.
2. Харуо, Сиранэ Классический японский язык. Грамматика / Сиранэ Харуо ; под редакцией А. Г. Фесюна ; перевод А. Г. Фесюн [и др.]. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2018. — 536 с. — ISBN 978-5-7598-1628-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/89359.html> (дата обращения: 17.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Судо, М. М. Японский язык. Грамматика для начинающих : учебное пособие / М. М. Судо. — 4-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 126 с. — ISBN 978-5-7873-1699-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR

BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96475.html> (дата обращения: 17.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Японский язык для всех: функциональный подход к ежедневному общению : учебник : [16+] / Сусуму Нагара, Яэко Наканиси, Ацуо Игути [и др.]. — 2-е изд., испр. — Санкт-Петербург: КАРО ; Токио: Gakken Co Ltd, 2016. — 512 с. : ил. — (Мой учитель-книга). — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574491> (дата обращения: 17.12.2021). — ISBN 978-5-9925-0138-4. — Текст : электронный.
5. Портнова, С. В. Стартовый справочник японских иероглифов : учебное пособие : [16+] / С. В. Портнова. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 64 с. : табл. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611182> (дата обращения: 17.12.2021). — ISBN 978-5-9765-4224-2. — Текст : электронный.
6. Бессонова Е.Ю., Корчагина Т. И. Учебник японского языка для продолжающих. Часть 1. Под ред. Л.Т. Нечаевой. М.: Московский лицей, 2010. — 192с.
7. Бессонова Е.Ю., Корчагина Т. И. Учебник японского языка для продолжающих. Часть 2. Под ред. Л.Т. Нечаевой. М.: Московский лицей, 2012. — 176с.
8. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Часть 2. М.: Московский лицей, 2005. — 250с.
9. Nihongo seichuu (chuujoukyuu). Japan, 2010. — 86p. 6. Manabou Nihongo (joukyuu). — Tokio, 2010. —182p.

6.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система Лань — <https://e.lanbook.com/>
2. Электронно-библиотечная система IR books — <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Электронно-библиотечная система Консультант студента — <https://www.studentlibrary.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Университетская библиотека онлайн — <https://biblioclub.ru/>
5. Электронно-библиотечная система Юрайт — <https://urait.ru/>
6. EastViewUniversalDatabases — <http://www.ebiblioteka.ru/>. —
7. Библиотека ГУП
8. http://www.mgou.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=204&Itemid=199.
9. Электронно-библиотечная система Znanium.com — <http://www.znaniy.com/>.
10. www.wikipedia.org
11. 2. www.gramota.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.Методические рекомендации по организации самостоятельной работы бакалавров
2. Методические рекомендации к написанию курсовой работы

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru - [Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования](#)

pravo.gov.ru - [Официальный интернет-портал правовой информации](#)

www.edu.ru - Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду